

De Risālah van
Amīr al-Mu'minīn al-Fārūq
'Umar b. al-Khaṭṭāb

رضي الله عنه

23 Hijri/643

Ithbāt (het bevestigen van) al-Qadr en het verbod op het graven erin

Collectie van 'Aqīdah werken van de Selef: #1

Vertaling en samenstelling: *Abū Hudayfah Musa ibn Yusuf al-Indonesi*

¹ Gebaseerd op het werk van Abū 'Abdillāh 'Ādil b. 'Abdillāh Āl Ḥamdān "al-Djāmi' fi 'Aqā'id wa rasā'il Ahl al-Sunnah wa al-Athar"

Algemene inhoud van de Risālah:

Deze Risālah is geschreven door de leider van de gelovigen ‘Umar b. al-Khaṭṭāb رضي الله عنه als een antwoord op wat Abū Mūsā al-Ash‘arī رضي الله عنه naar hem schreef toen hij gouverneur was van al-Baṣrah en hij geconfronteerd werd door mensen die spraken over *al-Qadr* (de Goddelijke voorbeschikking) en er op een foute manier indoken.

‘Umar رضي الله عنه schreef hem toen deze brief waarin hij al-Qadr bevestigde en het verbod om erin te duiken.

Bron van de Risālah:

Deze Risālah is genomen uit het boek van al-Ḥāfiḍh b. Mandah رحمته الله (380H) *‘al-Radd ‘alā men yaqūl: alif lām mīm ḥarf (een weerlegging op degene die zegt: alif lām mīm is één letter)’*.

Hij leverde het over met een complete keten, en het is een *Risālah* (Epistel) met een bevestigde keten tot aan ‘Umar رضي الله عنه

Gebaseerd op een ingescande handgeschreven manuscript uit de database van de ḍḥāhiriyyah bibliotheek in Damascus.

القرآن الالف لام ميم
ذلك الخطاب المرحوم الالوان
كل مظان في واحـ
الذي فضل حمرنا الطير ان يمد يدا
اس عبد الرحمن حرمنا حمرنا حمرنا حمرنا
جيت حمرنا حمرنا حمرنا حمرنا
عيا بي دا لي سفق سفق والظن
ابو سي الاسحري الحمرنا الحمرنا
رضي الله عنهما ان قتلنا هاهنا
انوام يظلموني في القدر فظما اليه
حمرنا حمرنا حمرنا حمرنا
من عسا الله حمرنا الحمرنا حمرنا
مطلب الحمرنا حمرنا حمرنا حمرنا
اما بعد فان الله يبارك وتعالى

ابن مائة وانف حكمة وفرة متشبهه واخذ
بالجهد على خلفه من الامه حمرنا حمرنا حمرنا
عنه من حمرنا حمرنا حمرنا حمرنا حمرنا
عبدنا حمرنا حمرنا حمرنا حمرنا حمرنا
والا حمرنا حمرنا حمرنا حمرنا حمرنا
فان اوصل حمرنا حمرنا حمرنا حمرنا حمرنا
اليهم والاهم عن الحمرنا حمرنا حمرنا حمرنا
فرا حمرنا حمرنا حمرنا حمرنا حمرنا
اولها حمرنا حمرنا حمرنا حمرنا حمرنا
له اجتر حمرنا حمرنا حمرنا حمرنا حمرنا

‘Abd ar-Rahmān b. Muḥammed b. Mandah zei:

[...] van Abī Wā’il Shaqīq b. Salamah die zei: Abū Mūsā al-Ash‘arī schreef naar ‘Umar b. al-Khaṭṭāb رضي الله عنه
“Wij worden hier geconfronteerd met mensen die spreken over *al-Qadr*”. Waarop ‘Umar hem terugschreef:

“In de Naam van Allāh de Barmhartige, de Genadevolle

Van ‘Umar b. al-Khaṭṭāb, Leider van de gelovigen, gericht aan ‘Abdullāh b. Qays al-Ash‘arī,

Vervolgens dit:

Voorzeker Allaah, gezegend en verheven is Hij, heeft zijn Bevel vastgesteld, en Zijn oordeel ten uitvoer gebracht, Zijn Wil voorbeschikt. Hij heeft Zijn bewijs geleverd aan Zijn schepping met hetgeen waarmee Hij hen beveelt met gehoorzaamheid aan Hem, en het verbieden van ongehoorzaamheid aan Hem.

Wanneer Allāh, gezegend en verheven is Hij, houdt van een dienaar dan ondersteunt Hij hem, en wanneer Hij hem hekelt dan laat Hij hem dwalen. Moge Allāh ons en jou maken van degenen die gesteund zijn en handelen naar Zijn gehoorzaamheid.

Als dit schrijven van mij jou bereikt berisp hen dan, en maak hen duidelijk dat zij dit niet dienen te doen, en verbied hen deze gewoonte om te duiken in een kwestie die reeds door Allāh is bepaald en voltooid.

En weet dat het eerste wat Allāh, gezegend en verheven is Hij, schiep de Pen is, waar Hij tegen zei: “Schrijf!” En de Pen schreef wat was, en wat er zal gebeuren tot aan de Dag van de Opstanding.

Dus Allāh heeft reeds de gelukzaligheid en de kwellung bepaald voor Zijn dienaren. Dus verbiedt hen om te duiken in een zaak die Allāh reeds heeft voltooid. En beveel hen dat zij zich bezigen met het reciteren van het Boek van Allāh. Want voorzeker Allāh de Verhevene schrijft voor degene die de Qur’ān reciteert tien beloningen voor elke letter. En voorwaar ik zeg niet: *Alif Lām Mīm* (is één letter). Maar (ik zeg dat) voor (het reciteren van) de *Alif* worden er tien (beloningen) geschreven voor hem, en voor de *Lām* tien, en voor de *Mīm* tien.

Dus je bezighouden met hetgeen waar Allāh de gunst van heeft verduidelijkt is meer profijtvol voor hen, en een grotere verdienste voor hun wereldse leven en hun hiernamaals dan het duiken in een zaak die reeds door Allāh is voltooid, gezegend en verheven is Hij.



